«یولدز»

یکشنبه، سه‌شنبه و پنجشنبه کونلرنده هفته‌ده اوچ مرتبه نشر ایدیلوره‌گی جریده‌در.
بهاسی: ۱ سنه‌ه اوچون دوت صوم، آلتی آی اوچون ایکی صوم، اوچ آی اوچون بر صوم ۲۰ تیندر.
آدریس آلماشدرو ۲۸ تین.
اداره‌سی پچهن بازارنده «بلغار» مسافرخانه‌سنده ۱۹ نچی نومرده‌در.

یولدز

GAZETA „ЮЛДУЗЪ“
Цѣна 4 руб. на годъ
Редакція и Контора:
Казань, номера „Болгаръ“ № 19-й.
АДРЕСЪ:
Казань, редакція „ЮЛДУЗЪ“.
Russie, Kazan, redaction „Julduz“.
Плата за обявленія:
(25) и (15) коп.
Телефонъ № 748

امتحانلر يته، صوراتکز

١- سنوی شهادتنامه اعلا زور فارماتده ٥ تورلی بویاو ایله باصلغان ایر هم قز بالالر اوچون ١٠٠ دانه‌سی ٣ صوم ٥٠ تین پوچته ایله ٤ صوم
٢- شهادتنامه عادی پوتاللی ١٠٠ دانه‌سی ١ صوم ٥٠ تین « ٢ «
٣- تحسین اعلا پوتاللی ١٠٠ « ١ صوم « ١ صوم ٢٥ ة
٤- « « عادی ١٠٠ « ٥٠ تین « « ٧٥ ة
٥- آفرین پوتاللی ١٠٠ « ٥٠ تین « « ٧٥ ة
٦- امتیاز اعلا ٥ تورلی بویاوده ١٠٠ دانه‌سی ٢ صوم « ٢ صوم ٢٥ ة
٧- مقبول ١٠٠ « ٥٠ تین « ٧٥ تین.

آدرس: Казань „Маарифъ“

ایر هم قز بالالرغه مخصوص شهادتنامه‌لر

کتبخانه‌سنده

آلطونلی، تورلی بویاوده زور قولده دیسته‌سی ٥٠ تین یوزی ٤ صوم
آلطونسز « « « « ٢٥ « ٢ «
آلطونلی « « اورطه قولده « ٣٥ « ٣ «
آلطونسز « « « « ١٥ « ١ «

دورت صنفلی ابتدائی مکتبنی بترگانلکدن مخصوص شهادتنامه

آلطونلاب غایت اعلی ایتوب اشله‌نگن دیسته‌سی ٦٠ تین یوزی ٥ صوم.
تحسین، آفرین، امتیاز دیسته‌سی ١٠ تین یوزی ٧٥ تیندن.
کوبلب آلدروچیلرغه یوک تنزیل! آدرس: Казань „Сабахъ“

کیکاش و مصلحتلر بیریله.

غرازدانسکی هم اوغالاونی اشلر حقنده صودیبنی کیکاشلر بیره‌مز. شولابوق تورلی محکمه‌لردن، میراوای صودیالردن، اویازنی سیزدلردن، زیمسکی ناچالنیکلردن آقروژنی صود، صودیبنی پالاتالردن ناتاریوس‌لردن همده سیناتدن، غرادسکوی هم زیمسکی اوپریزدینیه‌لردن حاجت بولغان اسپرافکه‌لرنی آلوب بیرورگه همده نکاح، طلاق میراث مسئله‌لرینی وسودا حقنده بولغان اشلرنی یورتورگه اوستمزگه آلامز.
ك. ع. حسنف هم اکرم بیغلوف

Адр. Казань Восточ. подв. № 13

منبهات على الاستعداد ليوم المعاد

گوزل حرف ایله بیك یاخشی کاغدگه حرکه‌لب باصلدی. شونك اوستنه بهاسیده غایت آرزاندر.
رشدی مکتبلرده درس کتابی ایتوب اوقوتورغه و همده امام افندیلرگه مسجدده وعظ ایتوب سویله‌رگه ایك موافق کتابدر.

Казань, Оренбургъ, Уфа, { Бр. Каримовмы.

تجربه‌لی معلم و محررلرمزدن نجیب افندی دوماوی طرفندن ترتیب ایتلگان

بزنك مکتب

اسملی درس کتابلری، باصلوب چغولری ایله بیك کوب مکتبلرنك پروغراملرینه قبول ایتلدیلر. برنچی جزء الفبا. ١٢ تین. ٢ نچی جزء قرائت. ١٠ تین. ٣ نچی جزء دخی قرائت. ٢٠ تین. بوکونگه قدر تجربه ایتوب قاراماغان معلم افندیلرنك دقتلرن جلب ایته‌مز. پوچته راسخودلری مشتریدن. زادانکه‌سز نالوژ ایتوب یبه‌رلمی. زادانکه‌گه آنچه اورنینه مارکه‌ده یاری.

آدرس: Оренбургъ یاکه Уфа Т-ву Каримовъ Хусаиновъ и К°.

یولدز کتبخانه‌سی

«یولدز» کتبخانه‌سی طرفندن اوشبو کتابلر نشر قیلنمشدر:
٢٠) (میزان الافکار) عربی العباره منطق جدید کتابیدر. بو کتابده علم منطق قاعده‌لری یاوروپا دار الفنونلرینك فلسفه شعبه‌سنده تدریس قیلنمقده اولان ترتیب، اصطلاحات اوزره بیك بیگل اسلوب ایله بیان قیلنمشدر. قواعد جدیده منطقیه دن ماعدا علم روح و علم مباحثه‌نك مهم مسئله‌لرینی وفنون و معارفنك تقسیماتینی شامل (٢٠٨) صفحه‌لك بر کتابدر. . . بهاسی (٥٠) تییندر.
(٢١) (ترجمان روسی) تدریجی وعملی طریق اوزره روسچه، ویله شورگه وروس کتابلرینی مطالعه قیلورغه اوره‌تمك اوچون مکالمه روسیه مجموعه‌سیدر. بهاسی ٢٥ تییندر.
بو کتابلر اوچون یولدز اداره‌سینه توگل، قزان کتابچیلرینه مراجعت ایتمه‌لی.

خودوژستوینی ایلیکتروتیاتر

„بوف“

مارتنك ٢٠ سندن ٢٤ نه قدر یکشنبه، دوشنبه، سه‌شنبه و چهارشنبه کونلرده کورسه‌تله‌چك کارتینالر:
١) یاننی تورغان تیمر اشکاف حیله‌سی. باش رولی ناپیرکوژسکا طرفندن اوینالغان، غایت تأثیرلی دراما. ٢) داننسکوی قازاقلار. قازاقلارنك آط اوستنده آرقه‌لرینه یاتوب صوغش قوراللری آصقانی حالده عجائب قیلانشلر یاصاولری، قارارغه قورقنچ تکه هم بیوك طاولردن آط ایله توشولری و منولری. ٣) ایسکی دوستلر (یا که غزیته خبرینه اشانوب آلطورغه‌له‌وچی) پاریزنك مشهور کولکی آرتیستلری طرفندن اوینالغان اچ قاتررغچ کارتینا. ٤) هندطاولرنده فاجعه. هندستاننك قوملی طاولری و خودوژستوینی اورمانلری آراسنده اوینالغان غایت تأثیرلی دراما، شرق طورمشندن. ٥) شایان بالا. کولکی کارتینا. ٦) دانیه درا گونلری. طبیعتدن، غایت قزقلی کارتینا. ٧) عشق نیلر اشله‌می. طاقتدن خارج واورنده توزوب تورا آلماسلق قزق کولکی.

یژانگیلیستوژسکی اورامده ابراهیمفلر (بختیارلر) یورطنده

آنتراکت و قتلرنده مخصوص مسلمان آرکیستری ملی کویلر اویناب تورا. تیاتر هر کون ساعت ٤ دن بیرامارده ساعت ٢ دن ١١ گه قدر آچق.

ایلیکترو تیاتر «سوٚیت»

سکاوسکی اورامده، اشچیغلوف یورطنده

سیانس هر کون کوندز ١ ساعتده باشلانا.

٢٠-٢١-٢٢ هم ٢٣ نچی مارطده یکشنبه، دوشنبه، سه‌شنبه هم چهارشنبه کونلرده بادی ٤ کنه کونگه ایك صونگغی مودا کارتینالر کورسه‌تله، تلوغ ٥ آتدیلینیه و سکز کارتیناده بارسی ١٨٠٠ میتر اوزنلغنده.
١) قافقاز اسیری. روس محررلرندن پوشکین رومانی بوینچه (دراما) ٢) عجائب کوبه (تورلی بویاوده) ٣) بلند درجه‌لیك افندی کوگل آچا. (بیك کولکی) ٤) فلورینسیه تیرانی (دراما) ٥) جوله‌رله‌نگان آت (توقتاوسز کولکی) ٦) بر محکوم نلك آناسی (فاجعه) ٧) پاتی ژورنالینك ٩٦ نچی نومیری (کورنشلر) ٨) خاتونلار شوندی شه‌ب آچولانالار، که آچولارندن تاریلکه‌لرنی واتب بتره‌لر. (غایت کولکی).

کارتینه‌لر دوشنبه وپنجشنبه کونلرده آلماشنادر.
آنتراکت وقتلرنده هم سیانس وقتنده بیش کشیدن مرکب استرونی آرکیستر هر تورلی مسلمان کویلری اویناباچقدر.

روسچه بلورگه تله‌و چیلرگه زور سویونچ!

یا کاغذه باصلوب چقدی: بو کونگه قدر تاتار مطبوعاتنده هیچ مثلی کورلمه‌گان، هر کم اوچون بر نسخه‌سی ایك کیره‌کلی وایك فائده‌لی کتاب:

روسچه - تاتارچه مکمل لغت

مرتبلری: س. رحمنقلی و ع. کرم. ناشرلری: احمد گری حسنی وشرکاسی.

«روسچه - تاتارچه مکمل لغت» کتابی روس تلنده‌گی نهایتسز کلمه‌لرنی مندرج اولودن ماعدا، روسچه‌ده مستعمل کوب اجنبی کلمه‌لرنی شامل اولوب، هر بر سوزنك معنای لغویلرندن باشقه برده معنای ادبیلرینی محتویدر. اثرده هر بر کلمه‌نك اقسام کلماتدن قایسی قسمگه منسوب اولدیغینی کورسه‌تلوب، بوندن ماعدا هر بر سوزنك اوستینه (مد = ударение) قویلوب کلمه‌لرنك یالغش اوقلووینه وخطا حفظ قیلنوینه یول قالدرلمادی. کوب سوزلرگه تاتارچه، ترکچه، عربچه و فارسیچه تللرده معنیلر بیرولدی.
«روسچه - تاتارچه مکمل لغت» کتابی وطنداشلرمز روسلر ایله معامله‌ده بولغان ذوات اوچون - روس تلینك آچقچی حکمنده بولغانغه - ایك کیره‌کلی، خصوصا: علم ومعلمه‌لر، روسچه اوقوچی افندیلر وخانملر، امامل، روس تلندن ترجمه ایتوچیلر، نهایت سودا اهللری اوچون ایك برنچی یاردم وهر وقت یانده بولندرورغه لازم بر اثردر.
«روسچه - تاتارچه مکمل لغت» کتابی اعلا کاغذده، اورطاچه زورلقده باصلمش تخمینا 640 صحیفه‌لك نادر بر اثر اولوب حقی 1 صوم 70 تین، پوچته ایله کوندرورگه 2 صوم ▣ یاخشی کالینکور طشده 2 صوم، پوچته ایله کوندرورگه 2 صوم 35 تین ▣ اعلا شیگرین طشده 2 صوم 70 تین، پوچته ایله کوندرورگه 3 صوم 10 تین ▣ کتابنك پوچته مصارفی هم تیشلی حقینی تماما یاخود یارمنی مقدمدن کوندرو لازم ▣ صاتار اوچون آلوچیلرغه و کتابچیلرغه (١٠ نسخه‌دنده کیم آلدرماو یا که اشترا ایتمه‌و شرطیله) لازم مقدارده تنزیل = اسکیدکه.

کوبله‌ب و بره‌مله‌ب قزانده فقط «عصر کتبخانه‌سی» ده صاتولا.
باشقه شهرلرده مشهوررهك کتابچیلرده دانه‌لب صاتلورلا

مراجعت اوچون آدریس: Казань, Книгоиздательству „ГАСРЪ“, № 2.

ملتکور «روسچه - تاتارچه مکمل لغت» بوندن مقدم نشر ایتلگان باشقه لغت کتابلری ایله صاتاشدرلماسون!

زور اختلاف.

دوما وساوٚیتنك اوچ کونگه طارالوب طورووی گازیته‌لر اوچون وخلق اوچون زور برسرمایهٔ مقال بولدی. صولراق گازیته‌لر بوخصوصده حکومتنی انتقاد قیلوب بیك شدتلی مقاله‌لر یازالر. دوماده اوکته‌بریستلرگه قدر بوخصوصده قاتی سوزلر سویلیلر. دومانك بر مجلسنده بوخصوصده اعتراض قیلوب حکومتکه تیزلك ایله زاپروس (استیضاح) یاصارغه قرار بیرلدی. اختلاف قانون اساسینك ٨٧ نچی ماده‌سن مطالعه‌ده‌در. وزیرلر بونی بر تورلی مطالعه قیلدیلر. هر وقت حکومت طرفداری اولان اوکته‌بریستلر بوماده‌نی ایکنچی تورلی مطالعه قیلالر. بوخصوصده ساوٚیت ودوما اوکلری‌ده اوکته‌بریستلردن قالشمیلر. مشهور پوریشکیوٚیچکه قدر وزیرلرنك مطالعه‌سن یاراتمادی. دوماده اصطالیپین‌نك بو اشن یاراتماغانن آچق ایتوب سویله‌دی.

١٩٠٦ نچی سنه‌ده پادشاه اعظم حضرتلری نك فرمانی ایله اعلان قیلنغان قانون اساسینك ٨٦ نچی ماده‌سی ١٧ نچی اوکته‌بر مانیفیستینه بناءً اوشبو مآلده یازلمش:

«دوما وساوٚیتنك اکثری اتفاق ایله معقول ومقبول کوروودن باشقه روسیه‌ده هیچ بر یاڭا زاکون چغارلماس» دیلمش.

٨٧ نچی ماده بوڭا استثنا اولمق اوزره بومآلده یازلمش:

«مگر دوما وساوٚیت مجلسلری طوقتاب طورغان وقتده فوق العاده بولغان بر ضرورت سببلی پادشاه حضرتلرینك مساعده‌سی بوینچه وزیرلر مجلسی موقت نظام چغاروب طورا آلور. لکن مجلسلری باشلانغاچ ده موقت نظام اصلاح واکمال اوچون دوما وساوٚیت قارامقینه طابشرلور.»

بو ماده‌لر البته بیك منطقیدر. بونلرده هر احتمال نظرغه آلنمشدر. اعضالر صایلانغانچی یا که تعطیل زمانلرنده روسیه‌ده دوما وساوٚیت مجلسلری بولمایاچق. شول وقتده صوغش، فتنه، وبا کبی غیر عادی واقعه‌لر بولغانده حکومت برقرار وحکمسز طورو ممکن توگلدر. بووقتده طارالغان دوما وساوٚیتنك جیلوون کوتوب طورو مناسب بولمایاچقدر.

اما دوما وساوٚیت قزوب وقزشوب اشله‌ب کیگاشوب یاتقانده بنو ٨٧ نچی ماده ایله وزیرلرگه بر نظام چغارورغه یول بارمی، یوقمی؟ بو ٨٧ نچی ماده بوینچه اش قیلو اوچون دوما وساوٚیتنی اوچ کون یا اوچ ساعتکه طوقتاتوب طورورغه یول وروایت بارمی یوقمی؟ ایشته اختلاف اوشبو مسئله‌ده‌در. بیك اوگلرده، بیك صوللرده، اوکته برچیلرده بوڭا هیچ یول یوق، قانون اساسینك سوق عباره‌سندن بو آڭلانمی، دیلر.

اما، ملی روسلر واوڭراق گازیته‌لر بوندن استحاله یوق، دیلر. فی الواقع مناظره اوچون هر ایکی طرفده دلیلر باردر. باقالم قای طرفنك مطالعه‌سی اوستون چغار.

دوما وساوٚیت نك طارالووی حقنده.

دولت دوماسی نك ١٥ نچی مارت مجلسنده اوکته‌برچیلر، ترقی‌پروررلر، کادیتلر هم سانسیال دیموکراتلر حکومتنك دوما وساوٚیتنی طوقتاتوب، اساسی قانونلرنك ٨٧ نچی استاتیه‌سی بوینچه غربی گوبیرنالرده زیمستوا یاصاوی حقنده زاپروس یاصادیلر. مذکور پارتیه‌لرنك زاپروصلری آیرم-آیرم بولسه‌ده مفهوملری همه‌سینك بر: نی اوچون اصطالیپین حکومتی بوندی خلاف نظام اش اشله‌گان. آنلرنك سویله‌وینه قاراغانده بوننك خلاف نظام بولووی نك‌ده

پچهن بازارنده آپانایفلر یورطنده
صلاح الدین مقصودی
دکاننده کونماللری هم آیاق کییملری آرزان بها ایله‌ن صاتلمقده.

Ал. М. Бурляндъ تیش طبیبی
آلیکساندرو مار کوٚیچ بوٚرله‌نده آورولرنی هر کون ٩ دن ٤ که قدر قبول ایته. تیخوٚینسکی هم پچهن بازاری اورامری چاتنده برادران کریمفلر یورطنده.

سببی شول: دوما وصاؤیت طارالوب طورغان
وقت بولسه، لکن آنلرنی تیزگنه جییوب
بیتکرو ممکن بولماسه، شونڭ اوستینه برنظا-
منی چغارورغه بیك زور احتیاج کورلسه،
شول وقتده حکومت مذکور نظامنی اساسی
نظاملرنڭ ۸۷نچی استاتیه‌سنه بناءً اوزی-
گنه اشلی آلادر. یعنی دوما وصاؤیت‌ده
طارالغان وقت بولغانلقدن، وشونڭ ایله
برابر نظامنی چغارو لازم بولغانلقدن،
حکومتکه شولای اشله‌رگه اختیار بیرله.

اما غربی گوبیرنالرده زیمستؤا یاصاو
مسئله‌سی بتونله‌ی ایکنچی. آنی نظام چغارا
طورغان پالاتالر ایله کیگه‌شوب‌ده اشله‌رگه
ممکن. حکومتنڭ مذکور استاتیه بوینچه معامله
قیلو اوچون دوما وصاؤیتنڭ مجلسلرن اوچ کونگه
طوقتاتوب طوروی‌ده، صنعی بر تدبیر گنه.

مونه زاپروصنڭ تونده بیان قیلنغان
نرسه‌لر شونلر.

بو حقده دوما مجلسنده بیك کوب دیپو-
تاتلر سویله‌دیلر. همه‌سی‌ده اصطالیپین
حکومتینڭ بو حرکتندن ناراضیلقنی اظهار
قیلدیلر. مثلاً کادیتلرنڭ رئیسی میلیو-
کوف ئه‌یته:

حکومتنڭ اساسی نظاملرغه مخالف اش
قیلووی، منافقلق هم آلداوغه بنا قیلنغان
حکومتنڭ عمومی حالتندن بر کورنش کنه.
وزیرلر شوراسینڭ رئیسی یوقغنه سببلر
ایله برنچی وایکنچی دومالرنی تاراتدی.
حاضر ایندی چیرات، اوچنچی دومانڭ
مسئولیتلی اکثریتینه ییتدی. هم بو حقده
سز اوزگز عیبلی‌ده. چونکه‌سز حکومتنڭ همه
اشن قوّتله‌ب طوردگز. شونڭ اوچون اول
بو وقتده سزنڭ رضالقگزنی اوزینڭ کسه-
سنده دیب بلوب، سزنڭ فکرنی صوراما-
دی‌ده. شونی‌ده اقرار ایته‌رگه کیره‌ك، که
حکومت صوڭغی حرکتی ایله دوماغه بیك
زور بر ضربه یاصادی، لکن دوماغه بونڭ
اوچون‌ده بیك قایغررغه یارامی، اوچنچی
دوما گرچه اوزینڭ شرافتن کورسه‌تورگه
اولگره آلمادی، ایچماسه، کیره‌ك بولسه،
شرف ایله اولسون‌دی.

بوزا پروصلرنڭ دورتسی‌ده اکثریت
طرفندن قبول ایتلدی. شونڭ اوچون بو حقده
حکومت ایڭ کوبی بر آیدن دوماغه ایضا-
حات بیرورگه تییشلی. شولای ایتوب،
حکومتنی بواشنی اشله‌رگه مجبور ایتوچی
سببلر بر آیدن صوڭ همه‌سی معلوم بولاچق.
هم شول وقتده‌غنه احوال حاضره‌نی چنلاب
تحقیق قیلورغه ممکن بولاچقدر.

روسیه وقتای مناسبتی حقنده

روسیه طرفندن بیرلگان نوتاغه قارشی
قتای حکومتینڭ رضالق ایله جواب بیروینه
قاراب بز روسیه ایله قتای آراسنده نزاع
واختلافلرنی بتکانگه حساب قیلغان ایدك.
پایتخت گازیته‌لرینڭ بعضلری بو حقده
بتونله‌ی باشقه بر فکرده‌لر ایکان. جمله‌دن
برسی «او. راسسی» گازیته‌سی قتای حکومتی
طرفندن بیرلگان بو رضالق جوابی فقط روسیه
گه قارشی نقلاب حاضرله‌نورگه وقت کوبره‌ك
بولسون اوچون بیرلگان جوابدردی. مذکور
گازیته بو حقده اوشبو سوزلرنی یازا:

«قتای حکومتی رضالق جوابی بیردی.
بو جواب ایله بزنی طنچلاندردی حتی قتای
حکومتی بو جوابندن صوڭ طشدن قاراغانده
بزنڭ طلبلرمزنی بیرینه بیتکرگان توسلی
بولوب کورنوب‌ده ماتاشور، لکن آنڭ بو
اشلری چن وجدی مصادمه‌لرنی بر آز زمانلرغه
قدر کیچکدرودن گنه عبارتدر. بو کیچکدرو
لرنڭ بزنڭ اوچون فائده‌لی بولوونده بز شك
قیلامز چونکه بو تأخیرلر بزنڭ ایله چنلاب
صوغشو اوچون یاخشیلاب حاضرله‌نورگه
قتای حکومتینه یول غنه بیره‌در. قتای حکومتی
قایچان بولسه‌ده ملتچیلرینڭ اصرارلرینه
بوی صونارغه مجبور بولاچقدر چونکه قتاینڭ
خلقی عموماً ملتچیلری ایله بر فکرده‌لردر.
صوڭغی کونلرده روسیه هم آنگلیه گازیته-
لرینه قتایدن کیلگان تیلیگراملرده صوڭغی
کونلرده قتای مملکتینڭ قتاییلر آراسنده
روسیه خلافینه قوتورتولرنڭ بیك قوتله‌نگان-
لگی کورینه قتاینڭ هر بر مرکز ولایتلرنڭ
بر بر آرتلی زور، زور میتینگالر بولوب
طورا. هر ییرده ملتچیلر روسیه ایله کوره‌شو
اوچون عوام میلیتسیه‌سی (عوام عسکری)
جییارغه خلقنی دعوت قیلوب پراکلاماتسیه
لر (تنبیهنامه ودعوتنامه‌لر) طاراتالر. ما-
نژوریه‌دن کیلگان خبرلر دخی‌ده خوفلی
هم اهمیتلیدر. روس-مانچژور گرانیتسه-
سینڭ بوینچه بیك کوب قتای عسکری فرقه-
لری قویلغان. آنگلیه گازیته‌لرینڭ خبر
لرینه قاراغانده مانچژوریه‌ده، سیتسی-کار
وخایلار تیره‌سنده قتاینڭ ایکی یوزمڭ‌دن
زیاده‌ره‌ك عسکری بار. حاصلی گنه قتای
حکومتی صوغشقه بیك نقلاب حاضرله‌نه.
آنڭ موقت اولارق رعایه کورسه‌تووی
وقتدن استفاده ایتوب نقلاب راق حاضرله‌نوب
قالو اوچوندر.

قتاینڭ قوتی حقنده تأسف که، بزده بیك
اوستدن گنه اویلیلر هم آنڭ قوتن‌ده بیك
جیگلگه صانیلر. یاپونیه ایله صوغشلر باشلا
نور آلدندن‌ده، یاپونیه‌نڭ قوّتی حقنده
بز شوندی فرضده بولغان ایدك. قتای ایله
روسیه آراسنده قایچان بولسه‌ده بر مصادمه-
نڭ بولو احتمالی بولغانلقدن، رویر نام بر
آدمنڭ

,,Revue des deux Mondes“ ده

«قتاینڭ اویغانووی سرلوحه‌سی ایله یاز-
غان اهمیتلی بر مقاله‌سن بواورنده یازوب
کیتونی موافق کوردك. رویر مذکور مقاله‌سنڭ
اوشبو سوزلرنی یازا:

«صاری خوف» باشقه‌لردن بیگره‌ك
روسیه اوچون خوفلیدر. چونکه بردن روسیه
قتای ایله کورشیدر. ایکنچیدن قتایغه طوتلاش
بولغان طرفلرده روسیه‌نڭ خلقی بیك آز،
شول سببدن اول طرفلرده روسیه‌نڭ محافظه
اسبابلری‌ده بیك ضعیف، اوچنچیدن قتای
ایله روسیه‌نڭ ایکی آراسنده‌غی گرانیتسه
بیك اوزون بولغانلقدن آنی صاقلاب بتروده
بیك چیتندر» دی. صوڭره رویر قتاینڭ
عسکر اصلاحاتی حقنده سوز آچوب اول حقده
اوشبو سوزلرنی یازا:

«قتایده عسکر اصلاحاتی ۱۹۰۱نچی یلدن
بیرلی باشلاندی. مذکور یلده قتای ایمپیرا-
توری اطرافده ژیتس کارولرغه عسکر
وپالیتسه‌نی یاؤروپا اصولنده ایتوب اصلاح
قیلورغه فرمانلر طاراتدی. قتایده اداره
عدم مرکزیت اصولنده یاصالمشدر. ژیتس
کارولرنڭ هر قایوسی فوق العاده قوتکه
مالکدرلر (یعنی بونلرنڭ هر قایوسی اوز
آللرینه مستقل حکمدارلر شیکللی اش
قیلالر.) شول سببدن بونلرنڭ هر قایوسی
اول زمانلرده عسکرنی اصلاح ایتو حقنده اوز-
لری بلگانچه اش یورتدیلر. صوڭره ۱۹۰۳
نچی یلده بو ژیتس کارولر پیکیندن جییولوب
عسکر اداره‌سن مرکزگه باغلاونڭ لزومینه
قرار بیردیلر. شول مقصد ایله پیکینده خصو
صی بر کامیسیه یاصالدی. بو کامیسیه‌نڭ
قارایاچق اشی عسکرنی اصلاح ایتو اوچون
قانونلر توزودن عبارت ایدی. بو کامیسیه
بارا طورغاچ عالی عسکری شورا درجه‌سنده
بولوب چقدی. بو کامیسیه‌نڭ قراری بوینچه
ژیتس کارولرنڭ هر قایوسی اوز ولایتلرنڭ
گی عسکرگه باشلق ایتوب تعیین ایتلدی.
بونلرنڭ هر قایوسی بو کونده اوزلرینڭ قول
آستلرنده‌غی عسکرلر اوچون حربیه وزارتی
عندنده مسئوللردر. بونلر هر قایوسی حربیه
وزارتی طرفندن بیرلگان امرلرگه اطاعت
ایدرگه مجبورلردر.

۱۹۰۴نچی یلده عسکر شوراسی مانیژورلر
یاصاوده یاپونیه سیستیمن قبول ایتدی.
۱۹۰۶نچی یلده عسکر آلو، آنلرنی اویره‌تو
هم آنلرنی قورالاندرو اوچون هر ییرگه
عام بولغان بر پلان حاضرله‌ندی. شولوق
یلنی مجبوری عسکرلك اصولی کرتلدی.
قتاینڭ خلقی اوچ یوز میلیوندن زیاده‌ره‌ك
حساب ایتلمکده‌در. اگرده بوندا یاؤروپا
ده‌غی اصول ایله عسکر آلنسه عادتدن طش
کوب عسکر جییلاچقدر. اول قدر کوب عسکرنی
تربیه ایته‌رگه حکومتنڭ قوتی یتمه‌یه‌چکنی
ملاحظه ایتوب برنچی دفعه اولارق فقط
۱۶۰مڭ عسکر آلورغه قرار بیرلدی.
نابورغه آلنورغه یاراقلی کشی بیك کوب
بولدقدن عسکرلککه بیك طازا هم قوتلی
بولغانلرن غنه انتخاب قیلوب آلالرکه، یاؤ
روپا دولتلرینڭ هیچ برسنده عسکر آلوناچق
کشیلرنی بو روشچه احتیاط ایله انتخاب قیلو
ممکن توگلدر. یاؤروپاده سلامتلك وطازالق
جهتندن قتای عسکرینه قاراغانده بیك کوب
درجه کیم بولغان کشیلرده عسکرلککه آلو-
نادر. قتاینڭ اصلاح ایتلگان عسکرینه
اوزون بویلی، طازا گاوده‌لی، اوقومشلی
واخلاقلی «منتخب یکتلر»گنه آلنادر.
عسکرلککه آلناچق یکتلرنڭ هر قایوسینڭ
یاز وطانی طورغان کشیلر بولووینه، یاخشی
عائله‌دن بولووینه هم افیون طارتمی طورغان
کشیلر بولووینه دقت ایدله‌در.

قتای صالداتلری اون یل عسکر
خدمتنده حساب ایدله‌لر. اوچ یل کازارما-
لرده طوروب خدمت ایته‌لر، دورت یل
زاپاسده، اوچ یل آپالچینیه‌ده حساب ایدله‌لر.

قتایده عسکرلك اصلاح ایدلگان شیکللی
آنلرنڭ معیشتلری‌ده اصلاح ایدلدی.
اوّلده قتای عسکری کییملرینڭ ایسکیلکلری
هم آشاو اچولرینڭ ناچاراقلری آرقاسنده
صدقه‌چیگه اوخشیلر ایدی هم اوزلرینڭ
فقیرلکلری سببلی آرا تیره ییرلی خلقلرنی
طالاولری‌ده کورنگالی ایدی. حاضرگی
کونده قتای صالداتلری کونده‌لك دوگی
پورتسیه‌لرن آلو اوستینه آیینه دورت‌تله
(۸ صوم) قدر ژالوؤانیه‌ده آلالر. قتای
مملکتنده آشاو اچو نرسه‌لری بیك آرزان
بولغانلقدن بو مقدار ژالوؤانیه عسکر اوچون
کامل یته‌رلکدر. بو مقداردن برنی قدریسی
اوغللرن پادشاهلق خدمتینه آلغانلق
اوچون صالداتنڭ آتا آنالرینه مکافات
اولارق بیرله‌در. بوندن ماعدا عسکرلککه
آلنغان یکت اوچ آیدن صوڭ عسکرلکدن
امتحان بیرسه آنڭ عائله‌سی قالغان ۲ یل
۹ آی مدتده پادشاهلق نالوکلری توله‌ودن
معاف بولالر. بو یاڭا عسکرلك سیستیمینڭ
یاخشی نتیجه‌لری کورینه باشلادی. عسکرلك
اصلاح ایتلگان شیکللی آفیتسه‌رلر حاضرله‌و
اشلری‌ده خیلی ترقی ایتکان. آفیتسه‌ر
بولاچق کشیلر ابتدا اطراف ولایتلرده‌گی
عسکری مکتبلرده اوقیلر. (بونلرده معلملر
یاپونلر هم نیمیسلردر) صوڭره اول مکتبلرنی
بتورگاچ عالی مکتبلرگه کره‌لر. (بوندی
مکتبلر دورتدر) بو صوڭغی مکتبنی بیك
یاخشی تمام ایتکان شاگردلرنی پیکین
شهرنده‌گی حربی آکادیمیه‌گه بیبه‌ره‌لر.
بونڭ پرافیسورلری نیمیتس آفیتسه‌رلری
ایله زاگرانیتسه‌ده تحصیل کوروب قایتقان
قتای آفیتسه‌رلریدر. بونلردن ماعدا
اینتیندانتلر، عسکری طبیبلر هم عسکری
مهندسلر حاضرله‌و اوچون‌ده مخصوص
اینستیتوتلرده موجوددر.

قتاینڭ یاؤروپا اصولنده تربیه‌له‌نگان
عسکری صوغش زمانلرنده ۳۰۰مڭ صالدات
۲۸مڭ آفیتسه‌ردن عبارتدر.» دی.

دولت دوماسی.

دومانڭ ۱۶نچی مارت مجلسنده بحریه
وزارتینڭ اسمیته‌سی قارالا باشلاندی.
بونڭ اسمیته‌سی ۱۰۹,۱۲۵,۸۲۹ صوم
حساب ایتله‌در.

اسمیته‌نی داکلاد یاصاوچی دیپوتات
صاؤیچ بحریه وزارتینڭ اشلکسزلگن
یاخشی غنه انتقاد ایتدی. آنڭ سویله‌وینه
قاراغانده، دوما گرچه بحریه وزارتینه آقچه
تعیین ایتونی برده قسماسه‌ده، حتی اسمیته‌دن
خارج آقچه تعیین ایته بارسه‌ده، اوچ یل
اچنده وزارت بر اش‌ده اشله‌مه‌گان. شول
مدت اچنده، روسیه فلوت جهتندن کورشی
مملکتلرگه قاراغانده بیك کوب آرتقه
قالغان. «شونڭ اوچون حاضر بحریه
وزارتینه آقچه تعیین ایتوگه هرکمنڭ دردی
سونگان» دی.

بحریه وزیرینڭ معاونی‌ده وزارتنڭ
حاضرگه قدر بر نرسه اشلی آلماغانلغن
اقرار قیلدی. هم آنڭا اوز طرفندن بیك
کوب سببلرده کورسه‌تدی.

جمله‌دن برسی صوغش پاراخودلری
اشله‌تو هم توزه‌تدرونڭ بزده چیتلرگه
قاراغانده کوبره‌ك وقت آلغانلغی هم چیتلرگه
قاراغانده صومینه ۲۵ تین قیمتره‌ك توشو-
ویدر. البته چیتده اشله‌تسه، بایتاق اقتصاد
بولاچغنده شبهه یوق. لکن آلای اشله‌تورگه
ممکن توگل. چونکه دولت دوماسی صوغش
کویمه‌لرینڭ روس اشچیلری طرفندن هم
روس اسبابندن اشله‌نوون طلب ایته.

لکن آنڭ سویله‌وینه قاراغانده حاضرده
بر درجه اصلاحات باشلانغانلغی آڭلاشلادر.
مثلاً اوتکان چاینده ۲ دریدناوت دیگزگه
توشرلگان. کیله‌سی کوزگه یاکادن
۲ دریدناوت اولگره‌چکدر.

دوخاونی صوابرنیه‌ده‌غی اهل وظائف دقتینه

وجود، وفات هم نکاح وطلاق حادثه-
لری ثبت ایدله تورغان متریکه دفتری
بیك معتمد واشانچلی هم منگو حفظ ایدلماکی
لازم اولدقدن البته ایڭ یخشی کاغدده
بولماقی تیوشلی ایدکی بیاندن مستغنی
بولسه‌ده نی سببدندر بزنڭ دوخاونوی
صوبرانیه مأمورلری بو اشکه اهتمام ایتمایوب
اوچراغان کاغدلرده متریکه باصدروب
امامرغه طاراتالر.

خصوصا دوخاونای صوبرانیه‌دن اوشبو
۱۹۱۱نچی یل اوچون بیارلگان متریچسکی
دفترلر ایڭ اوچسوزلی، ناچار وتوبان
درجه‌دگی کاغدده اولدقدن امامرلر اوچون
بویلغی متریکه دفترلرینه نکاح وطلاق
امثالی واقعه‌لرنی یازو برنوع عذابدر
دیولسه‌شاید مبالغه بولماس. ناچار کاغدنڭ
قوهٔ جاذبه‌سی بیك کوچلی اولدقدن کاغدگه
توشکان یازو جایلوب کیتوب نچکه تیمر
قلم ایله صزلغان بر الف بارماق قالونلغنده
بولادر بر سوز ایکنچی سوزگه قوشلماسون
اوچون سوز آرالرنده بایطاق مسافه‌لر
قالدروب یازو لازم بولادر یازلغان یازو
کاغدنڭ ایکنچی یاغینه اوتکانلکدن کاغدنڭ
هر ایکی طرفندن قاراساکده یازو بر توسلی
کورنه‌در. اگر کاغدنڭ ایکنچی یاغینه‌ده
یازلسه اول وقتده هر ایکی طرفداغی
یازولر بر برسینه قاتشوب تمام اوقولما-
سلق بولادر. ناچار کاغدنڭ قوهٔ جاذبه‌سی
کوچلی بولغانلقدن قلمداگی قارانڭ
کلسینی بر نقطه‌غه جیوب آلوب ایکنچی
نقطه‌نی توزتور اوچون یاکادن قارا آلو
لازم بوله‌در شول طریقه بر کلمه‌نی یازار
اوچون بش آلتی مرتبه قلمنی دوات ایله
کورشدرو کیراك بوله‌در شول سببلی بر سطر
یازو اوچون بش سطر یازو یازارلق وقتنی
ضایع ایتوله‌در. اوشبولرنی ملاحظه ایله
موندن صوڭ بو اش حقنده تدبیر وتصرف
ایتکوچیلر شاید اعتبارغه آلورلر، موندن
صوڭغی متریکه دفترلرن بازارغه یاراقلی
کاغدده قیلورلر امامرلردن هر یل ایکی نسخه
متریکه دفتری اوچون ۳۵ تین آقچه آلونادر.
شاید بو آقچه یخشیراق کاغدگه‌ده یتسه کراك.

برامام

خارجی خبرلر

فاس - فاسده چووالولر همان با
صلغانی یوق. بوندن مقدم عصیان قیلغان
قبیله‌لرنڭ مولای حفیظ ایله صلح قیلورغه
تله‌گانلکلری گازیته‌مزده یازلغان ایدی.
بربرلر بونڭ ایله فاس حکومتن آلداماقچی
غنه بولغانلر ایکان. اوشبو سببدن فاس
شهرینه ینه‌دن هجوم ایتکانلر. سلطاننڭ
عسکرلری عاصیلرغه قارشی طورا آلماغانلر.
بربرلر سلطاننڭ باقچه‌سینه قدر کیلگانلر
هم آنڭ حیوانلرن آلوب کیتکانلر. بو
واقعه فاس شهرنده طوروچی کشیلرنی بیك
زور خوفکه توشورگان. آنده‌غی یاوروپا-
لیلرنڭ کوبسی شهردن کیته باشلاغانلر.

ایتالیه - بو سنه ایتالیه‌نڭ برله‌شوب،
زور دولتلر جمله‌سینه کرووینه ایللی یل
طولغان ایدی. اوشبو مناسبت ایله بو
کونلرده ریم شهرنده بیك زور بایرام
یاصالدی. شهر اورامری یاشل اوله‌نلر،
چه‌چه‌کلر هم فلاکلر ایله زینتله‌نگان ایدی.
ریمنڭ ایسکی قلعه‌سی کاپیتولیه‌ده سینا-
طورلر سراینده بیك زور مجلس یاصالدی.
مجلسده ایتالیه کارولی ؤیکتور ایممانوئیل
ایله کارالیؤا یلینا هم باشقه زور کشیلر
حاضر بولدیلر. کارول ایممانوئیل نطق
سویله‌ب، برله‌شووی صوڭنده ایتالیه‌نڭ
هر جهتدن ترقی ایتکانلگن بیان قیلدی.
مجلسده تورلی حکومتنڭ خارجیه وزیرلری
طرفندن کیلگان تبریك تیلیگراملری او-
قولدی. تیلیگراملر آراسنده ایمپیراطور
ؤیلهلمنڭ‌ده تیلیگرامی بار ایدی.

ترکیه - ترکیه حکومتینڭ کچوك آزیه‌ده
تیمر یوللر صالورغه هم قارا دیگز ایله مرمره
دیگزن طوتاشدرغان بوسفور بوغازن
نغتورغه قرار بیرگانلگی گازیته‌لرده یازلغان
ایدی. چیت مملکت گازیته‌لرینڭ یازو-
لرینه قاراغانده بو اش روسیه‌نڭ عدم ممنونیتن
موجب بولغان. اول بو طوغریده باب عالیگه
خبر ییبه‌روب، ناراضیلغن اعلام قیلغان
ایکان. باب عالی تیمر یوللر صالونڭ هم
بوسفور بوغازن نغتونڭ روسیه‌گه قارشی
طورو اوچون، بولماغانلغن بیان ایتوب
جواب قایتارغان. شویله ایسه‌ده، روسیه
حکومتی ترکیه‌نڭ اول جوابی ایله قناعتله-
نمه‌گان. بو حقده ینه‌دن تفصیللی معلومات
بیروون طلب قیلغان.

◆◆

آنگلیه بله ترکیه آراسنده بغداددن
بصره‌غه قدر تیمر یول صالو حقنده مخابره
باشلانغانلغی یازلغان ایدی. آنگلیه تیمر
یول اوچون، آقچه‌نڭ ۲۵ پروتسینتن او-
زندن، ۲۵ن فرانسیه‌دن وقالغان ۵۰ پرو-
تسینتن گیرمانیه ایله ترکیه‌دن بیرونی شرط
قیلغان. ترکیه گیرمانیه‌غه بیه‌له‌نگان بولغا-
نلقدن، بو طوغریده آنڭ رضالغندن باشقه
آنگلیه‌نڭ یاصاغان شرطلرینه راضی بولا
آلمایاچغن اعلام قیلغان.

◆◆

بو کونلرده آلبانیه‌ده اشقودره ولایتنده
آرناودلر فتنه چغارغانلر ایکان. آنلرغه
قارشی ییبه‌رلگان عسکرگه باشلق بولوب،
مشهور طورغود پاشا تعیین قیلنغان.

◆◆

استانبولده تیلیفون یاصاتو اوچون،
فرانسیه‌نڭ اوئبسا شرکتینه امتیاز بیرلگا
نلگی تیلیگراف خبرلرنده کورندی.

ترکیه وفرانسیه.

ترکیه ایله فرانسیه آراسنده تیمر یول
حقنده مذاکره قیلنمقده‌در. فرانسیه ترکیه
اچنده ۳,۵۰۰ چاقرم قدر تیمر یول اشله‌مکچی
بولا. بونڭ ۲۲۵ چاقرمی آزیه‌ده و۱۲۵۰
چاقرمی یاؤروپاده بولاچق. بو یولنڭ مهم
نقطه‌لری صامسوندن سیواسقه وسیواسدن
وان وارضروم شهرلرینه بولاچقدر.

فرانسیه‌نڭ ارضروم طرفینه تیمر یول صالوونی بر آز قیل وقال چغاچقلر. چونکه ترکیه گیرمانیه‌گه بغدادیولن صالورغه بیرگان وقتده ارضروم طرفلرینڭ یوللرن روسیه‌دن باشقه دولتکه بیرمسکه وعده قیلغان ایدی. حاضرده روسیه‌نڭ اول طرفقه یوللر صالورغه وقتی بولماسه‌ده، باشقه بر دولتنڭ طغلووینه رضا بولماس، لکن فرانسوزلر بوخصوصده حیلهٔ نظام قیلاچقلر: یولنی اوزلری صالمایاچقلر. ترکیه‌گه آقچه‌غنه بیره‌چکلر. ترکیه‌نڭ اوزینه اعتراض قیلورغه یول یوقدر. ایکی ایسه‌ب برحساب توگلمی؟

ترکیه.- بو کونلرده عسکری اشلرنی اصلاح قیلورغه گیرمانیه‌دن استانبولغه چاقرلغان اشلیختینگ اسملی آفیسه‌رنی عسکر اوُیره‌تکان وقتده آرناود صالداتلرندن برسی ماطق ایله آتوب بیك قاتی جراحتله‌گان ایکان. اشلیختینگ بر نیچه دقیقه‌دن صوڭره وفات بولغان. سلطان محمد خامس گیرمانیه ایمپیراطوری ڤیلهلم‌گه تیلیگرام ییبه‌روب، بو اشکه محزونیتن اظهار قیلغان.

◆◆

آلبانیه‌ده اشقودره ولایتنده فتنه چغارغان آرناودلرغه قارشی ییبه‌رو اوچون، آناطولیه‌دن ایکی دیڤیزیه ردیفلرنی جییو حقنده سلطاننڭ اراده‌سی صادر بولغان.

استانبول گازیته‌لری فتنه‌چیلرنڭ باشنده چورناگوریه‌غه قاچقان مشهور عیسی بولیتیناس‌نڭ طورغانلقن یازالر.

◆◆

حوران طاونده چووالو‌لر چغارغان درزیلرگه قارشی ییبه‌رلگان سامی پاشا بو کونلرده باب عالیگه خبر ییبه‌روب، فتنه‌لرنڭ باصلغانلغن هم درزیلرنڭ اطاعت قیلورغه مجبور بولغانلقلرن اعلام قیلغان.

◆◆

بوندن مقدم چیت مملکت گازیته‌لرنده ترکیه حکومتی فلوطقه اعانه جییار اوچون، هندستانغه هم قنایغه کشیلر ییبه‌رگان دیگان خبرلر یازلغان ایدی. حاضرده اول کشیلرنڭ ترکیه حکومتی طرفندن ییبه‌رلمه‌گانلکلری، بلکه آلدالاب اوز کسه‌لرینه آقچه جییوب یورگانلکلری معلوم بولدی.

استانبولده چغا طورغان «طنین»نڭ یازووینه قاراغانده بوکونلرده آنلرنڭ برسی پالیتسه طرفندن قولغه آلنغان. یاننده ۲۶۰ مڭ صوم آقچه ایله ترکیه حکومتی اسمندن یازلغان ساخته نامه‌لر چققان. اول کاغذلرده سابق شیخ الاسلام حسین حسنی‌نڭ امضاسی ایله هندستان وقتای مسلمانلرن ترکیه فلوطینه اعانه بیرورگه تشویق ایتلگان بولغان.

آنگلیه گازیته‌لری شوندی یالغانچیلرنڭ آقچه جییوب یورگانلکلرن ایشتوب، ترکیه خلافینه «اتحاد اسلامغه طرشا» دیب بیك شدتلی مقاله‌لر یازغان ایدیلر.

روسیه وقتای.- قتای حکومتی روسیه‌نڭ طلبلرن قبول ایتسه‌ده، چیت مملکت گازیته‌لرینڭ کوبسی روسیه بله قتای آراسنده طنچلقنڭ اوزاقه باروینه اشانوب بیته آلمیلر.- «قتای حکومتی صوغشقه حاضرله‌نوب بیته‌ر اوچون، روسیه‌نڭ طلبلرن وقتلی‌غنه قبول ایتکان بولدی. حاضرده اول بیك تیزلك ایله عسکری اشلرن ترتیبکه صالوونده دوام ایته. مانژوریه‌غه همان عسکر کیته. شوننڭ اوچون روسیه‌گه قتایلرغه بیك اوك اشانوب بته‌رگه یارامی» دیلر. بعض گازیته‌لر بو اختلافنڭ نتیجه‌سنده قتاینڭ بیك زور خورلققه توشکانلگن یازالر.- «اگرده قتای حکومتی روسیه‌نڭ طلبن باشده‌اوق قبول ایتسه، بر نرسه بولاچق توگل ایدی. اول روسیه‌نڭ نوطه‌سنده بیان ایتکان ماده‌لرنی بر ردایتو، بر قبول ایله اوزینڭ درجه‌سن توشوردی» دیلر.

آوُستریه.- آوُستریه‌نڭ وکیللر پالاتاسنده دیپوتاتلرنڭ تورلی پارتیه‌غه بولنوب، اش اشله‌رگه اوڭغایسزلاولری سببلی پالاتانڭ ایمپیراطور فرانس یوسف امری ایله طاراتلغانلغی رسمی خبرلردن معلوم بولدی. یاڭاسینه صایلاولر جای کوننده بولاچق.

داخلی خبرلر

طالاو.- ڤارشاڤا.- ڤینا تیمر یولنده، ڤیلدزیف استانسه‌سی یاقننده ۱۶نچی مارتده نامعلوم آدملر پویزنی طوقتاتوب، یول خادملری اوچون تعیین ایتلگان آقچه‌نڭ ۴۰ مڭ صومن طالاغانلر. ایکی یولچینی جراحتله‌گانلر. قاراقلرنی طوتو اوچون چینستوخف‌دن برگوصار پولکی هم ایکی روت جه‌یولی صالدات ییبه‌رلگان. طالاغان اورنغه قارارغه گوبیرناتورده کیلگان.

کادیتلر حقنده.- گازیته‌لرنڭ یازووینه قاراغانده دومایله صاڤیتنی اوچه‌ر کونگه طوقتاتوب طورو مسئله‌سی وزیرلر شوراسنده مذاکره قیلنغانده، هر ایکی پالاتانی بتونله‌ی طاراتوب، یاڭادن صایلاولر تعیین ایتو مسئله‌سی‌ده تلگه آلنغان. چونکه کادیتلرنڭ کوبسی حاضر اوزلرینه صایلاو وصایلانو سینزه‌سی حاضرلیلر. لکن اگر دوما حاضردن اوك طاراتلسه، آنلرنڭ کوبسی سینزه‌لرن یوغالتقانلقدن، بعض کاندیداتلرن دوماغه کرته آلمایاچقلردر. شولای بولسه‌ده حکومت بتونله‌ی طاراتونی معقول تابماغان. سببی‌ده بودڤیت‌نڭ قارالوب بتمه‌ویدر.

حریت دینیه حقنده.- دولت دوماسنده قارالغان حریت دینیه حقنده‌غی نظام لائحه‌سی حاضر گاصودارستڤیننی صاڤیت کامیسیه‌سنده قارالادر. کامیسیه لائحه‌نی بیك کوب اوزگارتکان. مثلا خره‌ستیان دیننده باشقه دینلرگه کوچوگه اختیار بولو رد ایتلگان. کامیسیه‌نڭ اکثریتی بوحقده‌غی مانیفیستنی‌ده‌اوزنچه تأویل ایته. پادشاه حضرتلرینڭ بر دیندن ایکنچی دینگه کوچه‌رگه ایرکنچیلك بیرووی‌توب خره‌ستیانلر حقنده‌توگل، بلکه کوچله‌ب خره‌ستیانغه چغارلغان کشیلر حقنده‌دی. باللر حقنده کامیسیه‌نڭ فکری بولای: ۱۴ یاشکه یتکانچه آتالری کوچکان دینگه باللری‌ده چغا. اما ۱۴دن ۲۱گه قدر باللرنڭ آتالرندن آیرلوب، آتالری کوچکان دینگه چقمیچی قالورغه اختیارلری بار. لکن آتالری ایکنچی دیننی قبول ایتمه‌گانده باللرنڭ کوچه‌رگه حقلری یوق.

معلومات ژورنالی - بوندن بر ایکی یل مقدم اوفاده اورینبورغ ادارهٔ روحانیه‌سی طرفندن «معلومات» اسمنده اونبیش کونده بر ژورنال چغارلوب بو یل طوقتاتلغان ایدی.

حاضر ملا لقمان حکیم قنظفرف اسمنده بره‌و یاڭادن «معلومات جدیده» اسملی آتنالق بر ژورنال چغارا باشلاغان. برنچی نومیری اداره‌مزگه کیلدی. بو «معلومات»نڭ اوّلگیسینه بر تورلی‌ده مناسبتی بولماغانلغی آڭلاشلا. فقط اوفاشهری‌نڭ بره‌ر گازیته یاڤورنالسز طورووی تأسفلی اش بولغانلقدن چغارلا باشلانغان.

مسلگی خلق اوچون فائده‌لی نرسه‌لر یازو. لکن ژورنال حاضردن اوك فائده‌لی نرسه یازارغه آشقماغان. برنچی نومیری ایله مشتریلرینه بر مراجعت‌نامه یازوب، اوقوچیلرندن نیندی فائده‌لی نرسه‌لر یازارغه کیره‌ك دیب کیڭاش صوری. ایکنچی تورلی ئه‌یتکانده نی یازارغه کیره‌ك دیب اوقوچی‌لرندن یاردم طلب ایته.

اطراف خبرلری

روسچه‌-تاتارچه مکتب.- اسپاس اویه‌زی تاتار طاقتالی قریه‌سینه محمدشاه نجم الدین اوغلینڭ اجتهادی ایله روسچه ومسلمانچه اوقلا طورغان زیمستوا مکتبی آچلغان. محمدشاه افندی مکتب اوچون اوزینڭ یورطن بوشاتوب بیرگان. مکتبده کوزدن بیرلی مسلمانچه اوقلوب کیلوب برنچی مارتدن اعتبارا روسچه‌ده اوقتلا باشلاغان. مسلمانچه قسمنده اوقتولر اصول جدیده ایله‌در.

تنتولر. دوشنبه کون ۱۴ نچی مارتده مامادش اویه‌زی کوکماره پالیتسه‌سی کیچ ساعت ۴ چامالرنده یادگار قریه‌سینه کیلوب برنچی محله امامی فیض القدیر افندی ایله ایکنچی محله امامی محمدخلیل حضرت سلطانبیکف جنابلرنده تنتو یاصادیلر. هر ایکی امامدن اوچه‌رپود چاماسنده کتاب، مکتوب وباشقه کاغذلر جییوب کیتکان. مڭ بر حدیث ترجمه‌سن طابارغه بیگرك اجتهاد قیلغانلر ایمش.

سیمبی اوبلاسقی اوستکامین کورسکی اویه‌زی نارمسکی ڤولستنڭ بیکتیمر نام قریه‌ده قرغزلر ایله برگه طوروچی قزان وچیسطای طرفندن کیلگان تاتارلردن ۴۶ یورت خلق کره‌ستیانلقغه یازلوب ییرلرن بولب آلغانلر، قرغزلر بواشکه قاتشماغانلر. بواورنلاشقان مسلمانلر بوندن صوڭ اوفا محکمهٔ شرعیه‌سینه تابع بولاچقلر.

اوقتودن منع. ساریتسین شهرینڭ مکتبلر ناظری ۸نچی مارتده امام احمدجان افندی ینغالیچفنی چاقرب، مدرسه‌سنده اوقتا طورغان معلملرینڭ شهادتنامه‌لری یوقلقنی سبب کورسه‌توب، آنلرنی معلملك قیلودن منع قیلغان. حاضرگی کونده یوز قدر بالانی امام اوزی گنه اوقتورغه مجبوردر.

قانلی واقعه. اسپاس اویه‌زی طاش بیلگی قریه‌سنده ۸۵ یاشلك حبیب جمال اسملی بر قارچق اوترلگان. بونی اوتروچی قارچقنڭ ۴۰ یاشلر چاماسنده‌غی نفیع الله اسملی اوغلی بولورغه کیره‌ك دیب شیکله‌نوب مرحومه‌نی پالیتسه قولغه آلغان. نفیع الله حاضرگه جنایتن اقرار قیلماغان.

حبس

۱۳نچی مارتده چیسطایده فکرلی کشیلردن صانالغان میرزاجان افندی محمدیارف، اوبشستڤا پاتریبیتلی تأسیس ایتوچیلردن سیار افندی دیبارف هم فصاح افندی نجم الدینفلرنڭ حبسکه آلنغانلقلرن اداره‌مزگه خبر بیره‌لر.

اعانه.

قزان اویه‌زی ایسکی آشط قریه‌سنده سوداگر نعمت الله حسنف جنابلری ییدی صو ولایتنده زلزله‌دن ضرر کورگان کشیلر فائده‌سینه ۲۵ صوم اعانه قیلغان ایکان. اوشبو آقچه مذکور آولنڭ امامی عثمان افندی بصیرف واسطه‌سی ایله مفتی حضرت اسمینه ییبه‌رلگان.

تورلی خبرلر.

گاصودارستڤیننی صاڤیت‌نڭ رئیسی آکیمف رئیسلکدن استعفا قیلاچق دیب پیتربورغدن خبر بیره‌لر.

صاڤیت اعضالرندن ۲۵ کشیگه اوزاق وقتقه قدر اوتپسکه بیرله‌چك ایمش. شول ۲۵ کشی اچنده گراف ڤیتته‌ده بار.

پیتربورغ اونیڤیرسیتیتندن چغارلغان استودینتلرنڭ ۴۰۶سن یاڭادن قبول ایتونی صوراب اونیڤیرسیتیت ریکتوری معارف وزیرینه مراجعت ایتکان.

گینیچسکیده بیتلرینه قارا یابقان آلتی کشی آزووسکو-دانسکوی بانکه‌نڭ کلاداووی ته‌ره‌زه‌سن واتوب کرگانلر. ایکی قاراولچینی به‌یله‌ب قویوب ۲۱۶ صوم قدر واق آقچه اوغرلاغانلر. لکن کاصسه‌نی واتا آلماغانلقدن چغوب قاچقانلر.

صاڤیت اعضالرندن گینیرال-آدیوتانت شیپوف‌نڭ وفات بولغانلغی تیلیگراف خبرلرنده کورندی.

ساریتسین‌گه کیری قایتقان ییرمانناخ ایلیادور ماناستیرگه کروب بیکله‌نگاچ، اوزینڭ مأمورلرگه آچقدن آچق قارشی طوراچغن هم آنلرنڭ امرلرینه اطاعت ایتمه‌یه‌چکن مریدلرینه اعلام ایتکان.

گاصودارستڤیننی صاڤیت‌نڭ پادشاه حضرتلری طرفندن تعیین ایتلگان اعضالرندن گانچاروف صاڤیت مجلسلرنده حاضر بولودن امتناع ایتکان.

کییف گوبیرناسینڭ ییر خوجه‌لرندن تیریشچینکو تورلی خیرات اوچون یوز مڭ صوم اعانه ایتکان.

اشچیلرنڭ زاباستوفکه‌لری سببلی پیرمده نیژنی صالدینسکی زاوود بتونله‌ی طوقتاغان.

یالتایاقننده تونله «گورزوف» اسملی پاراخود باتقان. بختکه قارشی بره‌وده هلاك بولماغان.

خیوانڭ یاڭا خانینڭ امری بله خیوا خانلغی اچنده تیلیفونلر یاصالا باشلانغان.

قزان خبرلری

تیمر یول حقنده.- شهر دوماسینڭ ۲۲نچی مارتده پیتربورغده تیمر یوللر دیپارتامینتنده بولاچق مجلسکه بر نیچه نماینده ییبه‌رورگه قرار بیرگانلکی گازیته‌مزده یازلغان ایدی. اوشبو مجلسکه اشتراك ایته‌ر اوچون، شهر رئیسی بیکتیف جنابلری پیتربورغه کیتدی ایندی.

اول قایتقانچی رئیسلك لوازمن شهر اداره‌سینڭ اعضالرندن مفتاج الدین ایمانقولف جنابلری ادا ایته‌چك. شهر اداره‌سی شرقی تیمر یوللر حقنده بولاچق کیڭاش مجلسینه کریستاونیکف ایله تیخومیرنف‌نڭ ده اشتراك ایتولری ممکنمی، دیب تیمر یوللر دیپارتامینتینه تیلیگرام ییبه‌رگان ایدی. ممکن بولاچق، دیب جواب کیلدی.

اعانه - ۸نچی مسجد محله‌سنده امام عارف الله ومحمد عارف صالحیلرنڭ اجتهادلری ایله ییدی صو ولایتنده زلزله‌دن ضرر کورگان کشیلر فائده‌سینه ۹۲ صوم ۱۰ تیین اعانه جییلغان ایکان. اوشبو آقچه‌نڭ مفتی حضرت اسمینه یوللانغانلغن اداره‌مزگه خبر ایته‌لر.

طبیب صایلاو.- بو کونلرده شهرنڭ حفظ صحت کامیسیه‌سنده ۵نچی چاستده متوفی قوتلیبایف اورنینه طبیب صایلاو حقنده مذاکره بولدی. مذکور لوازمغه کرورگه تله‌گان ۲۰له‌ب طبیب طرفندن اعلامنامه بیرلگان ایدی. شارغه قویلغان وقتده قزان اویه‌زی زیمستواسینڭ طبیبی ل. ل. سیمون ۸ آق، ۷ قارا شار آلدی. باشقه‌لری کوبره‌ك شار آلا آلماغانلقدن، اول ۵نچی آمبولاتوریه‌غه طبیب بولوب صایلانغانغه حسابلاندی. شهرنڭ مذکور بولگنده طوروچی کشیلرنڭ کوبسی مسلمانلردن عبارت بولغانلقدن، مسلمان گلاسنیلر طبیبنی مسلماندن قویونی صوراغان ایدیلر. حفظ صحت کامیسیه‌سی آنلرنڭ اوتنچلرن قبول ایتوب، ازله‌ب قاراسه‌ده، مسلمان دوکتور طابا آلمادی. شول سببدن روسلردن صایلاب قویارغه مجبور بولدی.

طرامڤای جمعیتینڭ وارداتی.- اوتکان یل اچنده طرامڤای جمعیتینڭ ڤاگونلرده کشیلر یورتودن کیلگان وارداتی ۵۳۰ مڭ قدر بولغان ایکان. اول آقچه‌نڭ ۹۰ مڭ صوم قدریسی ڤاگونلرده خدمت ایتوچیلرگه معاشلق اوچون، ۸ مڭ صومی ڤاگون طاپتاو سببلی ضررلانغان کشیلرگه بیرلگان. ۲۰۰ مڭ صومدن آرتغراغی جمعیتنڭ اداره‌سینه، زاوودینه وباشقه مصارفلرینه طوتلغان. ۲۰۰ مڭ صوم چاماسی آقچه جمعیتنڭ فائده یاغینه قالغان.

قاراق مارجالر.- بو کونلرده پرالومنی اورامده عارف بختییف ورثه‌لرینڭ کیبتینه یاخشی کیینگان ایکی مارجا کروب، تورلی نه‌رسه‌لر صاتولاشا باشلاغانلر ایکان. پریکازچیکلردن برسی مارجالردن برسینڭ بر کیسه‌ك ماتیریه‌نی کولمه‌ك آراسینه صالوب ییبه‌رگانلگن کوروب قالغان. شول سببدن آنلرنڭ ایکیسن‌ده قولغه آلوب چاستقه ییبه‌رگانلر. آنده مخصوص خاتونلر چاقروب تنتوب قاراغاچ مارجالردن اوغرلاغانینڭ اوچ قات یوبکه کیگانلگی وآنلرنڭ همه‌سنده زور کسه‌لر بارلغی معلوم بولغان. کسه‌لرندن بر نیچه کیسه‌ك ماتیریه چققان. اوغریلرنڭ ایکیسن‌ده چاستقه یاوب، عیبلری اوچون، حکمگه بیرگانلر.

محکمه زالندن.- ۱۹۰۸نچی یل ۲۵نچی مایده قزانده اوته‌میشف شرکتی آلابوغا سوداگری استاخییف اسمندن ۵۰ کیپ به‌زییبه‌رورگه قوشقان تیلیگرام آلغان ایکان. اوشبو تیلیگرام بوینچه مذکور شرکت طرفندن یاکیمف پریستانینه ۸ مڭ صوملق به‌زییبه‌رلگان. بر آز وقتدن صوڭ یاکیمف پاراخودینڭ کانتورشیگینه مالنی آلابوغاغه ییبه‌رمسکه، بلکه موننده عبدالله مستقیمف اسملی کشیگه بیرورگه تیلیفون بوینچه خبر ایتکانلر هم برنامعلوم تاتار اوته‌میشف شرکتینڭ وکیلی عزتوللین طرفندن ییبه‌رلگانلگی حقنده بر یاز و کیتروب، به‌زنی آلوب کیتکان. ۱۹۰۸نچی یل مه‌که‌رجه یارمینکه‌سنده اوته‌میشف‌نڭ وکیلی آلابوغا سوداگری استاخییف‌نی کوروب، ۸ مڭ صوملق مال ییبه‌رگانلگن سویله‌گان ایکان. استاخییف اوته‌میشف شرکتینه به‌ز صوراب، تیلیگرام ییبه‌رمه‌گانلگن هم هیچ بر نه‌رسه آلماغانلغن اعلام قیلغان. بوطوغریده پالیتسه‌نڭ تفتیش یاصاوی صوڭنده مذکور به‌زنڭ بر نیچه کیسه‌گی صامار وبوگورسلان اویه‌زلرینڭ سوداگرلرنده طابلغان ایکان. آنلر به‌زنی احمدف اسملی آدمدن آلغانلقلرن سویله‌گانلر. اوشبو سببدن احمدف آلداوایله متهم بولوب حکمگه بیرلگان ایکان. اشی بو کونلرده آکروڤنی محکمه‌ده قارالدی. عیبی ثابت بولماغانلقدن، محکمه طرفندن احمدف عیبسز طابلدی.

◆◆

۱۹۰۹نچی یل ۵نچی فیڤرالده مالوپرالومنی اورامده اسچاستلیفسف یورطندن ۱۵۰ صوملق نه‌رسه‌لر اوغرلاوده متهم بولغان بالابانف، شیشیرین هم یاشرن پالیتسه آگینتلرندن آلیکسییف‌نڭ اشلری بو کونلرده آکروڤنی محکمه‌ده قارالدی. شاهدلرنڭ کورسه‌تولری بوینچه متهملرنڭ عیبلی ایکانلکلری معلوم بولدی وشول سببدن آکروڤنی محکمه آنلردن آلیکسییف‌نی بر یلغه، بالابانف‌نی ۸ آیغه هم شیشیرین‌نی ۳ آیغه حبسخانه‌گه یابارغه قرار بیردی.

کازو ننایا پالاتا.- کریپست اچنده‌گی بناسی تعمیر قیلناچق بولغانلقدن، کازوننایا پالاتا آپریل باشنده بیکاتیرینسکی اورامده یاوشف یورطینه کوچرله‌چك.

گوبیرناطورنڭ اعلانی - قزان گوبیرناطوری اسٹریژیفسکی جنابلری صوغش قورالری ایله فائده‌لانو حقنده ۱۹۰۵نچی یلده پادشاه حضرتلری طرفندن تصدیق قیلنغان اجباری ترتیباتنڭ ۲۴نچی مارتدن باشلاب، ینه‌دن ۳ آیغه صوزلغانلغن اعلان ایته.

کوپیسلر جیلشی - ۱۶ نچی مارتده کوپیسلر جمعیتینڭ شهر دوماسی زالنده عمومی مجلسی بولدی. مجلسده کوپیچسکی استاراستا بولوب، آ. پ. پوله‌نین، آڭا نائبلقغه بدر الدین افندی آپانایف انتخاب ایتلدیلر. جمعیت ییدی صو ولایتنده زلزله‌دن ضرر کورگان کشیلر فائده‌سینه ۲۰۰ صوم اعانه قیلورغه قرار بیردی.

اعانه.

یاڭا بسته ۹نچی نومر مسجد محله‌سی اهلندن ییدی صو ولایتی زلزله‌سنده زیان کورگان فقرا ومساکین‌گه اعانه اوچون سکسان ایکی صوم آقچه جمع ایدلدی شول ۸۲ صوم آقچه‌نی تمام اوفاغه مفتی حضرت سلطانف اسمینه پیراودقیلدم امام محمدصادق ایمانقولی.

اعانه — ییدی صو ولایتنده زلزله‌دن ضررلانغان کشیلر فائده‌سینه قزان اویه‌زی ایسکی کیشت آولینڭ احمدجان افندی نبی‌اللین آرقلی مذکور آولده ایکنچی محله مسلمانلرندن ٦ صوم ٥ تیین هم مامادش اویه‌زی توبه‌ن‌شتصو آولنده‌غی مسلمانلردن امام حسین یونسف واسطه‌سی ایله ٤ صوم ٢٢ تیین اعانه اداره‌مزگه تابشرلدی. ایمدی آنلر فائده‌سینه ٢٥ نچی فیژرالدین صوڭ «یولدز» اداره‌سنده جییلغان اعانه‌نڭ باریسی ٩٩ صوم ٧٣ تیین بولدی.

اداره‌گه مکتوبلر

محترم محرر افندی؛ جنابگزدن اوتنه‌مز قزاننڭ اولان‌سیلسکی خازه‌یوستۋیننی اشکولنی اکمال تحصیل قالغان یا که یخشی بر آز معلومات آلغان مسلمان شکرة یوقمی؟ اگر بولسه صمارسکی گوبیرنسکی زیمستوانڭ آگرانومینه بر پاموشچك کراك مسلماندان بولوچلغی شرط. صمار گوبیرناسی بوغرصلان اویه‌زنده بولغان مسلمان آوللرنڭ اینستر وکثر بولوب یورب مسلمان آغای انی‌لرمزه زیمستوادن ویرله‌چك ایگن قوراللرن طاراتب وغیری فائده‌لی نرسه‌لرنی آلوب فائده‌له‌نورغه خلقغه آڭلاطر اوچون. خدمت بیك یخشی ییگل. اگر اوشبو روشلی کمسه بولسه، بارلغن بلوب هم عزنگز آرقلی خبر بیرگای‌سز؛ همه‌ده کیلورگه اراده‌سی بار کشی قوبانده یازغان ادریس ایله خط یازسون یا که طوغری اوزی کیلسون بلا شبهه اورن حاضر.

بوخطنی بزلر گوبیرنسکی آگرانوم‌نڭ اوتنوی بوینچه یازدق.

وظیفه ایسه آیغه ٣٠ صوم کمش بریلغه‌چه یلدان صوڭ اش کورلگاچ آرتاچق.

وکالة یازغوچی بوغورصلان اویه‌زی سلطانعل ۋولصی اسکای قریه‌سنده ٤ نچی محله‌ده امام احمدذاکر فتح‌الدین اوغلی.

Адресъ Ст. Заглядинъ С. З. Ж. Д. дер. Асикѣевой 4-го прихода указ. мулла Ахмедзакиру Фатхутдинову.

اداره:

بزگه بو کونگی گونده زراعت مکتبن تمام ایتکان یاخود ایته‌چك کشیلرنڭ اسملری معلوم بولمادقندن، مکتوبنی طوغریدن طوغری گازیته‌گه یازدق. اگرده مسلماندن زراعت مکتبن بترگان کشیلر بار ایسه مکتوبده آدرس بوینچه اوزلری جواب بیررلر.

صاراتوف.

یولدزنڭ ٦٥٤ نومرنده یازلاش ملامحمد آدمی دن قرآن شریف آیتلری حقنده برنچه سوز: من قرآن شریف اوقیورم روحم وتنم لذتلانور وهر قاچان گازیطه‌لرده آیت کوررم تأثیرات‌لنوب طامرلرم حرکتکه کلوب تلیمه دردویرور. ایلك بیك انسانیته لذات سوزدر هم ایلڭ آغر جفا افاتی انسانیتده وانسانی تلف ایدن سوزدر. هم قرآن شریف سوزدن عبارت بولوب ایلڭ یاقین انسان روحنه لذاتلی سوز قرآن سوزیدر. باقگز اشبو آیتلره:

الحاقة. ما الحاقة. وما ادراك ما الحاقة. یأکل مما تأکلون منه ویشرب مما تشربون. کلام الله قرآن شریف مائیده‌سی مما طعامنده هم مما شیر بتنده توزلب الحاقة تشریفندن دعوات بیورور.

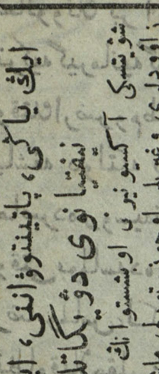
ملامحمد آدمی مقالسنده کلترر: بڭا بر غیر اسلام سوآل قیلدی «مونه کنه زمین شوگار عجب لنوب بارامن ایکی مسلمان آولی اوتدم برسنده ایکی مسجد ایکسی ایکی طرفقه قاراتوب صالنغان وایکنچسنده دخی اوچ مسجد اوچسی اوچ طرفقه قاراب طورالرمنم بلوومچه سزگه مسجدلرگزنی مکه‌گه قاراتوب صالورغه تیبشلی در.» ملامحمد آدمی جواب بیردوکدن صوڭ غیر اسلام عجب لنوب اچی قاتوب کولر وشول کولوگه ملامحمد آدمی خسرتلنوب اشبو آیتلرنی کلترر: «ان الذین اجرموا کانوا من الذین آمنوا یضحکون واذا مروا بهم یتغامزون» قرآننڭ حقی واولچاوی کمده! البته اسلام علماسنده. ملامحمد آدمی کم ایدکن من بلمیمن اما اسمی شرافتلی اسمنه موافق اوچ مسجدنڭ کنایه اوخشاشن اوچ کلام الله کتابلری تورات انجیل وقرآن کورسه‌تور.

میر علاءالدین محمد امینی صارالمق.

اداره‌دن جواب.

چن اغلاصلی مسلمان بولونی دعواقلوچی «اوزنچه اویلاوچی» جنابلرینه: «گازیته‌لرده قایسی سوزلرنی اوز بزچه تاتارچه ایتوب کنه جازوُب بولسه‌ده، اوُزوُنراق اویلرنی تاتارچه‌غنه جازوُب بولمی. اوقو اشلرن، اوی‌جاقلرن جاگاجوُلالرنی جاگاسوزلردن باشقه نیچك جازارغه کیره‌ك؟ بزنڭ تاتارچه‌ده جاگاسوزلر (تیرمینلر) جوق. آلارنی تیز آراده‌غنه جاصاب ده بولامی. جاصاسه‌ڭ ده، کوُلکی بولوب چغا. جازو طانوُغان آول کشیلری ده گه‌زیتلرنی بیك آڭلاب اوقیلر. چن، آراده آلار آڭلاماسلق جازولر بولغالی. آندیلری اوقو، بلك طوریلرنده بولا. بلگی بولماغان کشینی بلك تیرمینلر ینه نیچك توشندرورگه کیره‌ك. اورگز تاتار تلن بیك جاراتاسز ایکان. بزگه جازغان سوزلرگزنی نیك اورصچه جازدغز؟ اورص جازووی بله جازسه‌غزده، سوزلرن تاتارچه جازو کیره‌ك ایبی.»

ناشر ومحرری: احمدهادی مقصودی.



Техническая контора «УСПѢХЪ» въ Казани, Поперечно-Владимирская ул., рядомъ съ Забулачной аптекой.

[illegible]

فاتیر بیرله‌در.

اجم محله‌سنده نیکولایۋسکی اورامی آصتقی ایتاژده دورت بولملی آصوبی باز بله‌ن ایشك آلدی بیك طنچ، حسن‌الدین بایزیدف یورطنده.

صاتلادر طوتولغان ۋیرخسز پرالوتکا ریزینوۋی کوپچه‌کلی. بلشورگه: براتیه اجیمف‌لر کانتورندان.

مسلمان اوچیتلی

برنیچه یللر تجربه کورگه‌ن اوچیتل قز وایر بالالرنی هم داو کشیلرنی روسچه اوقوترغه قبول ایته. یورتقه باروب اوقوترغه‌ده راضی.

آدریس: «بولغار» ٣٣ نومیر.

برنیچه یللر تجربه کورگان تاتارچه سویلی هم اوقی، یازه بله تورغان روس اوچیتلی مسلمان بالالرون روسچه اوقته! هم گیمنازیه، اوچیتلسکی اشقولا ریالنی اوچیلشچه‌لرغه حاضرلیدر!

صرایده ٢٣ نچی نومیرده.

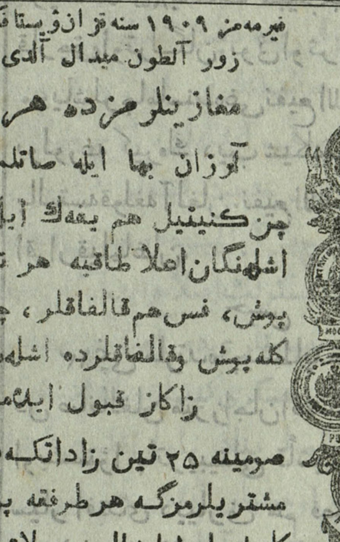
شرقی قازلق کارخانه‌سی

Восточная колбасная

برنچی مرتبه اولارق مسلمانلر آراسنده ٥٠ تورلیله‌ب قازلق، کالباصا، باصدرما پشکان ویشمه‌گان کایهونی قازلقلار یاۋروپا اصولنده حاضرله‌نمکده‌در. بیك چیستا وبیك اهمیت بیرلوب حفظ صحت‌که موافق روشده حاضرله‌ندگنده، آلوچیلرمزنڭ ممنون بولونده شبهه ایتمیمز. کارخانه‌مزده هر تورلی زاکازلر قبول ایته‌مز. هم چیتدن صورا اوچیلارغه صومینه ٢٥ تین زاداتکه بیره‌گانلرگه نالوژ قیلوب ده بیارله‌در.

ته‌گان کشلرگه پریسکورانت بوش بیارله‌در.

Казань, Евангилистовская ул. домъ Сабитова, Абдулла Кильдишевъ.



سودامزنڭ باشلانووی ١٨٦٨ سنه‌ده

تیلیفون نومری ٧٧١.

عین‌الدین ثابتف

گلاونی اسکلادمز قزانده تیخۆینسکی اورامده اوز یورطمزده.

آتدیلینیه‌مز

پچه‌ن بازارنده مسجد آستنده

یارمینکه‌لرده:

مکاریه‌ده مسجدقارشوسنده اوزکیبتمزده ١٢ نچی و ١٤ نچی نومرلرده اربده‌گاشیننی ره‌ته‌ده بوگمه، میتزه‌له، بری، اوقی، استرلی طاماق، به‌به‌ی، سمبر، چالی وغیرلرده.

آدریس: Казань, Главный Складъ Гайнуздину Сабитову.

غیرمه‌مز ١٩٠٩ سنه قزان ۋیستافکه‌سنده زور آلطون میدال آلدی.

مغازینلرمزده هر وقت

آوزان بها ایله صاتلمقده‌در:

چن کینیل هم یمه‌ك ایله چیگلب اشله‌نگان اعلا طاقیه هر تورلی کله پوش، فس هم قالفاقلر، چن انجیبلی کله‌پوش وقالفاقلرده اشله‌ب بیرورگه زاکاز قبول ایته‌مز.

صومینه ٢٥ تین زاداتکه بیبه‌رگان مشتریلرمزگه هرطرفقه پوچته هم کانطورلر ایله نالوژنی پلاتیوژ قیلوب هیچ توقفسز بیبه‌رمز.

اعلان

صاتلادر: برده باشقه مای قوشلماغان ناستویاشچی اعلی صاری مای. بهاسی ١٦ صوم. عزتلو آلوچیلارغه بر پوط، ٢٠ قداق هم ١٠ قداقلاب صاتارغه ممکن.

آدریس: پچه‌ن بازارنده ایتچی عارف یکوپف کیبتنده.

ОДЕКОЛОНЪ
ДУХИ
МЫЛО
ЦИКЛАМЕНЪ
пріятный и продолжительный запахъ.
А. Сiу и Ко.

او-ده-کالون
ایسلی مایلر
صابون
«تسیکلامین»

اوزاق صاقلانا
آ-سیئو هم کامپانیه طورغان گوزل ایسلی

	сом	тиен
قزاننڭ بازار بهالری: ١٩ نچی مارطده		
بلقی یال، فوبرق ایله	٦	٧٥
قوری صفر بوطی	١٥	—
چی صفر بوطی	٥	—
قوری باشماق بوطی	١٤	—
چی باشماق بوطی	—	—
ویمتکه یاباغه	٣	٨٠
آبویکه قوری بوطی	٢٢	—
چی آبویکه بوطی	١٠	—
بالوی قوری بوطی	١٥	—
بالوی چی بوطی	٥	٥٠
صارق تکه‌سی	—	٦٠
ایری صارق روسکی	١	—
بیرکلسکی صارق	١	٢٠
سکه		٥٠
چال قوری بوطی	١٠	—
قل قوری بوطی	٢٠	٢٢
بورصق	١	٥٠
آق قویان	—	٢٣
روساك قویان	—	٤٠
چال قویان	—	٧
آق تیین	—	٢٠
پلاز...	١	٨٠
بولکی قزل	١٠	—
آص	١	٨٠
باشکه لادنکه	٤	—
دونغز مای	٣	٥٠
آق کرمن		٦٠
قاره کرمن	١	٤٠
بوری	٥	—
صاب مایی بوطی	٦	٦٠
چی مای بوطی	٣	٤٠
آرش اونی		٧٠
بویلی صولی	—	٤٥
آمیرکانسکی صولی	—	٤٨
صارق ایتی بوطی	٣	٨٠
سغر ایتی بوطی	٣ — ٦٠	٤٠
قوی مایی بوطی	٨	٤٠
شکر بوطی	٥	٩٠
آق ماموق	٤	—
سپی ماموق	٣٨	—
قازبونی ایری	٦	—
قاز بونی واق قاوریسز	١٠	—
مایی تیریسی	—	١٨
ات تیریسی ایری	—	٢٥
صوصار	١١	—
تیمکی	١٦	—

١٧ نچی مارتده یوغاری زالغه یاڭا اویون ماشیناسی قویلدی.

یولدز کتبخانه‌سی

١) (معلم اول) اصول مدیه اوزره ترتیب ایدلمش الفبای ترکیدر. بو الفبا ایله ٧ نچی یاشلك بالالی ایکی آی اچنده ترکیچه اوقورغه هم یازارغه اویره‌تمك ممکندر. اوقتو اصولینی اویره‌تسکه هیچ حاجت یوقدر. کتابنڭ اوزینی کورانده نیچك تعلیم قیلناچغینی هرکم آڭلارلقدر. قزان، کیرمان، حاجی طرخان، اوفا، اورینبور، قازاقستان، ترکستان، داغستان، سیبیریه، جونغاریه وقاشغار طرفلرنده جدیدی وقدیمی مکتبلرنڭ کوبسنده بو الفبا قبول ایدلمشدر. حاضرده (١٥) نچی باسماسی نشر اولندی . . . . بهاسی (٨) تیندر.

بو کتابلر اوچون آرینبورغ، اوفا هم قزان کتابچیلرینه مراجعت ایتمه‌لی.

یولدز کتبخانه‌سی

«یولدز» کتبخانه‌سی طرفندن اوشبو کتابلر نشر قیلنمشدر.

٢) (معلم ثانی) اصول تحریکیه اوزره ترتیب ایدلمش الفبای عربیدر. بو الفبانی معلم اولنی اوقوب تمام ایتکان بالالرغه، قرآننی درست وتیز اوقومغه توشندرمك اوچون تعلیم ایدلور. بونڭ آخرنده (٣٠) قدر قسقا سوره‌لر بالالر اوزلری طانوب اوقورلق درجه‌ده ایری حرف وحرکات ایله آچق شکلده طبع ایدلمشدر. بو ای اچنده بو الفبانی اولندن آخرینه قدر اوقوغان بالاغه طوغری قرآن کریمنی تعلیم قیلنا باشلانور. حاضرده (٥) نچی باسماسی نشر اولندی بهاسی . . (٧) تییندر.

٣) (قرائت) بو کتابده قرائت عربیه وتجوید قرآن حکملری بیك آچق صورتده بیان قیلنمشدر. استاذدن قرائت ایتمه‌گان وعلم تجویدنی اوقوملغان کشی ده بو کتاب ایله قرائتینی درسته‌مك ممکندر. ایکنچی باصماسینڭ بهاسی (٦) تییندر.

بو کتابلر اوچون یولدز اداره‌سینه توگل، قزان کتابچیلرینه مراجعت ایتمه‌لی.

٣

یولدز کتبخانه‌سی

«یولدز» کتبخانه‌سی طرفندن اوشبو کتابلر نشر قیلنمشدر:

٤) (مشق خط) شاگردلرنی حسن خط قاعده‌لری بوینچه ماتور یازارغه اویره‌تمك اوچون ترتیب ایدلمش مشق اورنه‌گیدر. بو اورنه‌ك‌نڭ اوستینه یوقا کاغذ قویوب، قامش قلم ایله یا که قیبق تیمر قلم ایله یا که یاتسی وقیبق یوُنلمش کاراندش ایله تکرار یازا یازا بالالرنڭ یازولری بیك تیز گوزه‌لله‌نه‌در. یازونی مشقی یازا بلمه‌گان الوغ کشیلرده اوشبو مشقنامه ایله گوزه‌ل ومشقی یازارغه اویره‌نه‌ك ییگلدر. . . . . . . ایکنچی باسماسینڭ بهاسی (٧) تییندر.

بو کتابلر اوچون یولدز اداره‌سینه توگل، قزان کتابچیلرینه مراجعت ایتمه‌لی.

Редакторъ-Издатель Ахметъ Низамовичъ Максудовъ. مطبعهٔ کریمیه قزان. Электро-Лито Типографіяи Словолитня Т. Д. "Бр. Каримовых" Казань